

por Ingrid Haas



## *Les troyens* (Berlioz)

**DiDonato, Spyres, Lemieux, Degout, Courjal, DeBarbeyrac, Sly; Nelson**  
**Badischer Staatsoперnchor, Les Choeurs de l'ONR, Choeur Philharmonique de Strasbourg, Orchestre Philharmonique de Strasbourg**  
**ERATO CD/DVD**

Colosal y titánica; no hay otra manera de describir la ópera *Les troyens* de Hector Berlioz. Además de su grandeza musical, el llevar a cabo una representación o una grabación de esta obra requiere no sólo de un gran capital humano y económico, sino de arduos días de trabajo y ensayos. Dadas las pocas veces que se presenta este título en escena, es de celebrarse que se hayan hecho estas funciones en Estrasburgo, a manera de concierto, de las cuales se realizó esta magnífica grabación que no sólo incluye la ópera completa en audio sino también un DVD con 85 minutos de video de la función del 15 de abril de 2017.

El elenco principal está encabezado por la mezzosoprano **Joyce DiDonato** en el papel de Didon, el tenor **Michael Spyres** como Énée, la contralto **Marie-Nicole Lemieux** en el rol de Cassandre, la mezzosoprano **Marianne Crebassa** (Ascagne), el barítono **Stéphane Degout** (Chorèbe), el bajo **Nicolas Courjal** (Narbal), la mezzosoprano **Hanna Hipp** (Anna), el tenor **Cyrille Dubois** (Iopas), el tenor **Stanislas de Barbeyrac** (Hylas y Hélénus), el bajo-barítono **Philippe Sly** (Panthée), la soprano **Agnieszka Sławińska** (Hécube), el bajo **Jean Teitgen** (la sombra de Héctor y Mercure) y el bajo **Bertrand Grunenwald** (Priam). **John Nelson** dirige a la excelente Orchestre Philharmonique de Strasbourg.

Cassandre es la figura vocal principal en los dos primeros actos y es, generalmente, interpretada por una soprano dramático o *spinto*. En esta grabación la canta Lemieux, contralto que tiene una gran carrera especializándose en óperas barrocas y belcantistas, aunque su timbre no es muy oscuro. Sus mejores momentos son cuando usa el registro medio y el grave; en el aria 'Malhereux roi' del primer acto, muestra un fraseo hermoso y en su dueto con el Chorèbe de Stéphane Degout, se adentra en la desesperación del personaje. Su mejor momento es el final de acto II, 'Mais vous, colombes affarées', y merece mención especial el coro femenino 'Cassandre, avec toi nous mourrons!', muy bien cantado por Les Choeurs de l'Opéra National du Rhin (l'ONR), el Badischer Staatsoперnchor y el Choeur Philharmonique de Strasbourg.

La otra protagonista femenina de esta ópera es Didon, reina de Cartago, interpretada con gran belleza por Joyce DiDonato. Este papel lo cantan, la mayoría de las veces, sopranos o mezzos dramáticos. La decisión de poner a DiDonato, de voz más lírica, parece acertada, ya que le confiere una interpretación menos "wagneriana" al rol, con delicadeza y una feminidad muy seductora. Su dueto 'Nuit d'ivresse' con el Énée de Spyres en el cuarto acto es uno de los momentos más sublimes de la grabación. La voz de DiDonato es ahora un poco más oscura en el registro medio y esto le permite dar gran dramatismo a su escena final 'Va, ma soeur, l'implorer'. Logra mostrar tanto a la mujer enamorada de Énée, a la reina que cuida a su pueblo y a la amante desesperada.

Pocos tenores hoy en día pueden cantar el difícil y extenso rol de Énée con la calidad, brillantez y conocimiento estilístico con los que Michael Spyres interpreta al héroe troyano. Desde su entrada en el primer acto, 'Du peuple et des soldats', pasando por su 'Ô lumière de Troie!...', su dueto con Didon y su aria 'Inutiles regrets', Spyres canta con soltura, una voz potente pero elegante y refinada en los momentos líricos. Es un rol heroico pero también nos el lado humano del personaje. Escuchar sus sobreagudos en los concertantes es un deleite, ya que se oyen claros, con *squillo* y bien timbrados.

Es un lujo tener a Marianne Crebassa en el rol de Ascagne, hijo de Énée, quien canta este corto papel con un precioso timbre. El tenor Cyrille Dubois hace una gran interpretación de Iopas y le toca cantar la hermosa aria 'Ô blonde Cérès'. Su bello timbre luce al máximo en esta corta pero bella pieza. Nicolas Courjal es un Narbal de voz imponente y gran fuerza, Hanna Hipp es una buena Anna y el resto del elenco, que hace los roles más cortos, cumple con creces en cada uno de ellos.

John Nelson dirige con gran energía a la orquesta y es un placer verlo "cantar" todo el texto con el coro y con los solistas en los 85 minutos que podemos ver del concierto en el DVD. La orquesta matiza de manera espectacular y reaccionan a la batuta de Nelson con naturalidad, sobre todo en cambios de *tempi* que podrían descontrolar a otros. La sonoridad es majestuosa y el escuchar las seis arpas en el coro de las troyanas en el final del segundo acto eriza la piel.



## Mirages: Sabine Devieille

Alexandre Tharaud (piano), Jodie Devos (soprano), Marianne Crebassa (mezzosoprano); Francois Xavier Roth

Les Siècles  
ERATO CD

La soprano francesa **Sabine Devieille** ha decidido grabar en éste, su tercer disco como solista, arias y un dueto de óperas de compositores tan variados como Messager, Debussy, Delibes, Delage, Thomas, Berlioz, Stravinsky, Massenet y Koechlin. El común denominador de las piezas que interpreta es el exotismo y el gran amor que le tuvieron estos compositores a la voz de la soprano coloratura, escribiendo pasajes que son, a su vez, de gran virtuosismo y sensualidad. Escuchamos las visiones que tenían estos compositores y la gente del siglo XIX sobre las culturas de Oriente. Viajamos a la India con Delibes y Delage, a Japón y China con las arias de Messager, a Egipto con Stravinsky y Massenet y a tiempos míticos con las arias de Thomas, Berlioz y Debussy.

En 'Le jour sous le soleil béni' de *Madame Chrysanthème* de André Messager (1853-1929), Devieille canta con precioso tono y fraseo. Su dicción es clara e interpreta cada palabra con gran sensibilidad, y mientras más sube su voz a las notas agudas y sobreagudas, más luce su color brillante y cálido. Continúa cantando la escena de Mélisande del acto 3, escena 1, 'Mes longs cheveux descendent', dándole un carácter misterioso al personaje.

Sigue lo que podríamos llamar el "plato fuerte" de Devieille: el aria de las campanas 'Où va la jeune Hindoue' de *Lakmé* de Léo Delibes. Esta ópera consagró a Devieille y se ha convertido en la gran intérprete de esta obra actualmente. No sólo es capaz de cantarla con gran virtuosismo, sino que también pone gran atención al texto que canta y la hace algo más que un aria de lucimiento.

Sus *staccati* son impecables y cada agudo y sobreagudo brilla. De *Lakmé* canta el famoso dueto de Lakmé y Maliká 'Sous le dôme épais' con la mezzosoprano francesa Marianne Crebassa y el aria del tercer acto 'Tu, m'as donné le plus doux rêve'. En el dueto, ambas cantantes se acoplan a la perfección armónicamente en una de las mejores versiones de este dueto que se han grabado en los últimos años.

Siguiendo con el tema de la India, Devieille canta *Quatre poèmes hindous* de Maurice Delage (1879-1961): 'Madras - Une belle', 'Lahore - Un sapin isolé', 'Bénarès - Naissance de Bouddha' y 'Jeypur - Si vous pensez à elle'. El compositor se inspiró en la música de la India, país que visitó en 1911. La atmósfera que crea la orquesta en estas cuatro piezas es fundamental y la voz de Devieille deja a un lado un poco su carácter operístico para mimetizarse con el estilo exótico de las canciones, más narrativo que virtuosístico, por cierto. Sólo en la segunda canción encontramos un pasaje de coloraturas que recuerda un poco a aquel de Lakmé y su aria de las campanas.

La voz de Devieille, como la de toda soprano coloratura, da la impresión de volar a la estratósfera y llegar a las alturas con facilidad, flotando y elevándose a su antojo. Esto es muy ilustrativo para 'La Romance d'Ariel' de Debussy (basada en el personaje de *The Tempest* de Shakespeare) o la Canción del Ruisenor 'Ah, joie, emplis mon coeur' de *Le Rossignol* de Stravinsky. La

primera la canta la soprano francesa acompañada al piano por Alexandre Tharaud, con un fraseo exquisito y dándole énfasis al texto que canta. En el aria del Ruisenor, Devieille hace gala de nuevo de su impecable técnica, tanto para las agilitades que requiere el aria, como para dar a entender que el personaje es un pájaro de Oriente.

Otra de las grandes interpretaciones que hace Devieille es la del aria de Ophélie 'À vos jeux, mes amis' de *Hamlet*, de Ambroise Thomas. Parecida en intensidad y cambios de humor del personaje al aria de la locura de *Lucia di Lammermoor*, en esta gran aria la soprano francesa muestra línea de canto, coloraturas claras y brillantes, además de interpretar los diversos estados de ánimo de Ophélie y su inevitable catarsis al verse abandonada por Hamlet.

Tenemos también la versión de Berlioz de la muerte de Ophélie en su canción llamada 'La mort d'Ophélie', con libreto basado en el poema de Ernest Legouvé, compuesta en 1842. Aquí de nuevo Devieille canta acompañada del piano y hace una especie de *vocalise* además de interpretar de manera emotiva y expresando todas las emociones de la pieza *in crescendo*.

No podía faltar Jules Massenet en este disco y Devieille escoge la escena del acto 3, escena 2 'Celle qui vient est plus belle' de *Thaïs*, donde la cantan con ella Crebassa y Jodie Devos en los papeles de Crobyle y Myrtale, interpretando ella a La Charmeuse. Las tres voces armonizan bellamente y Devieille hace gala de sus notables sobreagudos. Canta también una canción llamada 'Le Voyage' de Charles Koechelin (1867-1950), basada en un extracto de la *Scherézade* de Tristan Klingsor.

Excelente trabajo el del director **Francois-Xavier Roth** al frente de Les Siècles, acompañando con musicalidad y conocimiento de estilo a la soprano.



## L'Opéra: Jonas Kaufmann

Sonya Yoncheva (soprano), Ludovic Tézier (barítono)  
Bayerisches Staatsorchester; Bertrand de Billy  
SONY CLASSICAL CD

El tenor alemán **Jonas Kaufmann** nos presenta su cuarto disco para la marca SONY CLASSICAL con arias y duetos de las más célebres óperas francesas del siglo XIX de Charles Gounod, Jules Massenet, Ambroise Thomas, Édouard Lalo, Jacques Offenbach, Giacomo Meyerbeer, Fromental Halévy y Hector Berlioz. Lo acompañan en este disco la soprano búlgara **Sonya Yoncheva**, cantando dos fragmentos de *Manon* de Massenet, y el barítono francés **Ludovic Tézier** en un dueto de *Les pêcheurs de perles*, de Bizet. El director **Bertrand de Billy** dirige la Bayerisches Staatsorchester en este gran disco.

En el aria de Roméo 'L'amour!... Ah! léve-toi, soleil!' de *Roméo et Juliette*, Kaufmann aligera un poco su timbre para poder retratar la juventud del personaje. Su fraseo es muy bueno y sus notas agudas redondas y bien timbradas. Su dicción de francés es impecable en todas las arias y adecua su voz según el estilo de cada compositor. Así como es más sutil y menos oscuro su timbre en Roméo, logra matizar y cantar con una hermosa *mezza voce* en el aria de Wilhelm Meister 'Elle ne croyait pas, dans sa candeur naïve' de *Mignon* de Thomas, ópera que Kaufmann cantó en su juventud con gran éxito. Adapta muy bien su timbre oscuro para lograr el efecto de ternura y melancolía del aria.

Otro fragmento donde logra el mismo efecto ya que, generalmente, el rol de Nadir es asignado a un tenor de voz más ligera y brillante, es en el dúo de Nadir y Zurga 'Au fond du temple saint' de *Les pêcheurs de perles* de Bizet. Dado el timbre oscuro de Kaufmann, fue buena idea que su compañero en la armonía de este dueto fuese Tézier ya que su timbre de barítono es brillante, armonizando perfecto ambas voces.

En 'Pourquoi me réveiller, ô souffle du printemps?' de *Werther* de Massenet, el tenor canta con gran expresividad y llevando *in crescendo* las emociones del joven poeta, mostrando el porqué de su éxito en esta ópera a nivel mundial. Otro de sus roles más famosos es Don José en *Carmen* de Bizet, de la cual canta el aria 'La fleur que tu m'avais jetée'. Una vez más, se nota que Kaufmann ha hecho el rol en escena, por los matices y detalles musicales y emocionales que imprime al aria. El tercer rol francés que Kaufmann ya ha abordado antes, además de Werther y Don José, es Des Grieux de *Manon*. De esta ópera canta dos escenas, acompañado por la espléndida Sonya Yoncheva como Manon. El aria del sueño de Des Grieux 'En fermant les yeux, je voi là-bas', y el dueto de San Sulpicio 'Toi! Vous!... N'est-ce plus ma main...'. Kaufmann canta con sutileza y elegancia la primera y desborda pasión en el dúo con Yoncheva, cuya voz es *squillante*. Este dueto es uno de los mejores momentos del disco, sin lugar a dudas. A Yoncheva le va muy bien el repertorio francés y su voz se acopla a la de Kaufmann.

Una de las piezas más interesantes que canta el tenor es el aria de Mylio 'Puisqu'on me peut fléchir... Vainement, ma bien-aimée' de *Le roi D'Ys* de Lalo, de carácter más jovial que las demás arias. Kaufmann, de nuevo, adelgaza su voz y usa su *mezza voce* para algunas frases, dándole el estilo correcto al aria. Sigue el aria de Hoffmann del acto de Giulietta 'Ô Dieu, de quelle ivresse' de *Les*



*contes d'Hoffmann* de Offenbach, donde el tenor da rienda suelta a la emotividad.

Entrando ya en óperas más pesadas, Kaufmann canta el aria de Vasco de Gama 'Pays merveilleux!... Ô paradis' de *L'africaine* de Meyerbeer, comenzando con el recitativo dulcemente, mostrando el asombro de Vasco ante este nuevo mundo, y luego adentrándose a la emoción del personaje con musicalidad y buen gusto para frasear y matizar. El tenor alemán usa su timbre oscuro y la intensidad dramática que lo caracterizan en dos arias que le van muy bien a su voz: el aria de Rodrigue 'Ô souverain, ô juge, ô père' de *Le Cid* de Massenet y el aria de Éléazar 'Rachel, quand du Seigneur' de *La juive* de Halévy, donde, sin caer en la exageración, imprime la desesperación necesaria. Su registro agudo es seguro y sus sobreaudos los cubre bien, sin que suenen gritados.

Cierra el disco con dos arias de óperas de Berlioz: 'Merci, doux crépuscule!' de *La damnation de Faust* e 'Inutiles regrets!' de *Les troyens*. Contrastantes, ambos momentos; uno, donde Faust saluda al crepúsculo de manera solemne y embriagadora, y el otro, mostrando la desesperación del héroe Énée al abandonar a Didon. Kaufmann logra proyectar con su voz ambos momentos, usando una elegante línea de canto como Faust, aligerando su timbre y enunciando cada palabra con dulzura.

Aplausos aquí a la Bayerisches Staatsorchester y a **Bertrand de Billy** por tocar de manera tan prístina la partitura de Berlioz, con gran estilo francés, musicalidad, *tempi* vibrantes y dándole a la textura orquestal los matices y colores necesarios para mostrar que todas estas arias poseen también una excelente orquestación. Énée es un papel que le sienta bien a la voz de Kaufmann y esperemos lo cante en el futuro. Maneja muy bien la primera parte del aria y suaviza su voz y su intensidad en la parte de 'Ah! quand viendra l'instant des suprêmes adieux'. ●